



香港草地滾球總會 Hong Kong Lawn Bowls Association

MEMORANDUM 備忘

TO: All Bowlers 致： 各位球員
FROM: VP - Technical 自： 副會長——技術
DATE: November 22, 2022 日期： 2022年11月22日
SUBJECT: New Laws of the Sports of Bowls 項目： 新版草地滾球運動規例

On August 7 World Bowls has endorsed a new set of the Laws of the Sport of Bowls, the Crystal Mark Fourth Edition. *In Hong Kong the new laws will take effect from December 1, 2022.*

While there are not a lot of changes in the new law, some of them may still have impact to our games:

Law	Description	Implication
5.11 At the discretion of the Controlling Body, trial ends may also be permitted when an interrupted game has been moved between a vegetation surface and a synthetic or indoor surface.	If a game was interrupted by inclement weather, the game can be moved to a different playing surface and trial ends are allowed. However, according to HKLBA bye-laws, the option to change playing surface will be given to the visiting team.
26.3	There must be no further play in a knockout competition if at any point it becomes impossible for a player, team or side to win the game, given the number of ends left.	New law to state that a knockout game will be stopped when it is impossible for a team or player to win the game.
29.1.4	Playing out of turn If a bowl has been played by each team or player in Singles before the players discover that one of them has played out of turn, play in that end must continue in that order.	After both players played their bowl in the wrong order, the end will continue in that order.
29.3.1.2	Changing bowls unless: The game has been moved between a vegetation surface and a synthetic or indoor surface	If a game was interrupted and need to move to a different playing surface, the players are allowed to change their bowls.
37.1.3	If a bowl in its original course is deliberately displaced or stopped by a member of the team that delivered the bowl, the defaulting team will forfeit the game to their opponent.	Heavy penalty to non-sportsmanship behavior.
37.1.5.3	If a player lifts a bowl at rest on their rink to allow their team's bowl in its original course to pass, the defaulting team will forfeit the game to their opponent.	Heavy penalty to non-sportsmanship behavior.

Although the changes will not mean significant alteration to the way we play the sport, I think it is essential that every bowlers in Hong Kong should be fully aware of the new Laws. Every clubs, umpires and coaches will be provided with a copy of the new law books and additional copies may acquire from the HKLBA office. In the meantime, we are translating it and will make it available to everyone once completed.



香港草地滾球總會

Hong Kong Lawn Bowls Association

世界草地滾球總會已於本年8月7日頒布一套全新的草地滾球運動規例（水晶標記第四版），而此等新規例將由2022年12月1日開始在香港施行。：

新例並沒有重大變更，其中有少量規例可能影響我們的日常比賽：

規例	內容	影響
5.11 在繼續一場未完成的比賽時，假如比賽場地真草與人造草或室內之間轉換，監管機構可以決定容許試局。	假如一場比賽因天氣原因需要暫停，賽事可轉移至不同類型場地進行。不過，根據香港草地滾球總會附例，是否轉換場地應由客隊決定。
26.3	在淘汰賽中，假如比賽剩餘的局數已不足以讓球員、隊伍或團隊取得勝利，比賽就不應繼續。	新例表明，假如一方在淘汰賽事已確定必定勝出，比賽將立即結束。
29.1.4	不依正確次序發球 假如對賽雙方或單人賽的對手均已發出一枚滾球，然後才發覺其中一位球員的發球次序出錯，該局須以現有的次序繼續。	假如雙方均已在錯誤的次序下發了一球，該局須以錯誤的次序繼續。
29.3.1.2	更換滾球 除非： 比賽場地在真草與人造草或室內之間轉換	假如一場暫停的比賽需要轉移至不同類型場地繼續進行，球員可容許更換滾球。
37.1.3	假如一個在原來路徑前進中的滾球被發球方隊員蓄意干擾或截停，違規隊會被判落敗，由對手勝出該場比賽。	對違反體育精神行為實施嚴厲懲處。
37.1.5.3	假如一名球員拿起一個停定在己方線道內的滾球以讓自己隊伍發出並在原來路徑前進中的滾球通過，違規隊會被判落敗，由對手勝出該場比賽。	對違反體育精神行為實施嚴厲懲處。

雖然新規例並未帶來重大修訂，但我們覺得所有球員都應該對新例有所認識。因此我們已向各屬會、裁判及教練派發最新版本的草地滾球運動規例作參考，你亦可向總會辦事處購買額外例書。香港草地滾球總會現在準備新例的中文翻譯本，並在完成後分發予各有關單位。

On behalf of

The Hong Kong Lawn Bowls Association

Claudius Lam

Vice President – Technical

香港銅鑼灣大球場徑一號奧運大樓二〇一〇室 Room 2010, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong

電話 Tel : +852 2504 8249

傳真 Fax : +852 2577 5621

電郵 Email : hklba@hklba.org

網址 Website : www.hklba.org